

КОНФЕРЕНЦИЯ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ

CD/1457
15 May 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ ИНДИИ НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ
КОНФЕРЕНЦИИ ПО РАЗОРУЖЕНИЮ ОТ 15 МАЯ 1997 ГОДА, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ
РАЗДЕЛ "РАЗОРУЖЕНИЕ И МЕЖДУНАРОДНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ" ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО
ДОКУМЕНТА, ПРИНЯТОГО НА XII КОНФЕРЕНЦИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ
ДВИЖЕНИЯ НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН, ПРОХОДИВШЕЙ В ДЕЛИ,
7-8 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА

Настоящим имею честь препроводить раздел "Разоружение и международная безопасность" (пункты 54-71) Заключительного документа, принятого на XII Конференции на уровне министров Движения неприсоединившихся стран, проходившей в Дели, 7-8 апреля 1997 года.

Я была бы признательна за распространение прилагаемого документа в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(подпись) : Арундхати Гоуз

ИЗВЛЕЧЕНИЯ ИЗ ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНОГО ДОКУМЕНТА, ПРИНЯТОГО
НА XII КОНФЕРЕНЦИИ НА УРОВНЕ МИНИСТРОВ ДВИЖЕНИЯ
НЕПРИСОЕДИНИВШИХСЯ СТРАН, ДЕЛИ, 7-8 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА

"J. Разоружение и международная безопасность

54. Министры отметили, что с окончанием "холодной войны" нет оправдания ни для ядерных арсеналов, ни для концепций международной безопасности на основе поощрения военных союзов и политических концепций ядерного сдерживания. Хотя окончание "холодной войны" создало беспрецедентные возможности для утверждения этой цели, высказываются, к сожалению, тезисы, направленные на то, чтобы оправдать продолжающуюся опору на ядерные доктрины - в определенных случаях против государств, не обладающих ядерным оружием. Министры напомнили, что Картагенская встреча на высшем уровне высказалась за принятие плана действий в целях ликвидации ядерного оружия в пределах определенных временных рамок. Они призвали международное сообщество присоединиться к ним в рамках разработки путем переговоров и осуществления универсальных, недискриминационных разоруженческих мер и взаимно согласованных мер укрепления доверия.

55. Министры отметили и приветствовали различные международные инициативы, которые подчеркивают, что сейчас имеется возможность для того, чтобы международное сообщество в самом приоритетном порядке осуществляло ядерное разоружение. Они также отметили, что нынешняя ситуация, когда государства, обладающие ядерным оружием, упорно считают, что ядерное оружие дает уникальные преимущества в плане безопасности, и при этом монополизировать право на обладание им, носит весьма дискриминационный, нестабильный характер и не может быть терпимой.

56. Заявления о том, что ядерное оружие по прежнему обеспечивает безопасность государствам, обладающим ядерным оружием, могли бы способствовать эскалации ядерной угрозы и противоречат их обещаниям исполнить обязательства по ядерному разоружению. Ядерное оружие продолжает существовать в массовых масштабах и находится в состоянии боевой готовности. Настоятельно необходимо, чтобы безопасность в эпоху после окончания "холодной войны" утверждалась посредством кардинальных сокращений ядерного оружия, а в конечном счете и посредством его ликвидации. Они призвали к принятию ряда согласованных мер в рамках программы ядерного разоружения в перспективе построения мира, свободного от ядерного оружия.

57. Министры приветствовали консультативное заключение Международного суда о том, что "существует обязательство добросовестно вести и доводить до успешного завершения переговоры, направленные на достижение ядерного разоружения во всех его аспектах под строгим и эффективным международным контролем". Они отметили и приветствовали возрастающий вес авторитетного международного мнения о том, что международному сообществу следует в самом приоритетном порядке предпринять ядерное разоружение. Они напомнили, что ряд стран - участниц Движения неприсоединения, в соответствии с мандатом картагенской встречи на высшем уровне, предприняли на пятидесятой и пятьдесят первой сессиях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций коллективные инициативы с целью подчеркнуть необходимость неотложных действий в сфере ядерного разоружения. Министры приветствовали проделанную рядом стран - участниц Движения неприсоединения, являющихся членами Конференции по разоружению, полезную работу по составлению плана действий в целях ядерного разоружения в пределах определенных временных рамок.

58. Министры:

- призвали Конференцию по разоружению учредить в первоочередном порядке специальный комитет для начала переговоров относительно поэтапной программы полной ликвидации ядерного оружия в пределах определенных временных рамок, включая конвенцию по ядерному оружию. Следует заключить универсальное, юридически связывающее многостороннее соглашение, которое обязывало бы все государства обеспечить полную ликвидацию ядерного оружия;
- настоятельно призвали государства, обладающие ядерным оружием, согласиться начать на Конференции по разоружению переговоры по юридически связывающему международному документу с целью предоставить всем государствам, не обладающим ядерным оружием, безусловные гарантии против применения или угрозы применения ядерного оружия;
- настоятельно призвали государства, обладающие ядерным оружием, согласиться начать на Конференции по разоружению переговоры по юридически связывающей международной конвенции, запрещающей применение или угрозу применения ядерного оружия при любых обстоятельствах до полной ликвидации ядерного оружия;
- высказались за созыв четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, посвященной разоружению; и
- выразили удовлетворение в связи с деятельностью Рабочей группы по разоружению, учрежденной Координационным бюро Движения неприсоединения в Нью-Йорке.

59. Министры отметили с озабоченностью, что, хотя 29 апреля 1997 года вступит в силу Конвенция по химическому оружию, ее все еще не ратифицировали два заявленных обладателя химического оружия, что ставит под угрозу обоюдно необходимый и универсальный, и разоруженческий характер Конвенции, как это предусматривалось изначально, что было ведущим принципом в ходе затяжных переговоров, посредством которых была достигнута Конвенция. Министры подчеркнули, что первая Конференция государств-участников должна принять надлежащие меры к тому, чтобы обеспечить перевод Конвенции в рабочий режим честным, справедливым и недискриминационным образом, ограждающим присущий Конвенции принцип универсальности и разоруженческий характер. Министры далее подчеркнули, что для обеспечения эффективного осуществления Конвенции нужно удовлетворительно урегулировать остающиеся проблемы, которые стоят перед Подготовительной комиссией. В этом контексте они призвали развитые страны поощрять международное сотрудничество посредством передачи технологии, материала и оборудования в мирных целях в химической сфере и устранить все существующие многосторонние, а также национальные дискриминационные ограничения, которые противоречат букве и духу Конвенции.

60. В контексте текущих дискуссий по укреплению Конвенции о биологическом оружии (КБО) министры подчеркнули, что с учетом важности биотехнологии для экономического развития любой режим проверки для Конвенции о биологическом оружии должен содержать конкретные положения по ограждению интересов развивающихся стран – участниц КБО в сфере безопасности и их экономических интересов. Укрепление КБО должно обеспечивать гарантированный доступ в мирных целях к соответствующим материалу, оборудованию и технологиям для их экономического роста. Полагая, что Конвенция о биологическом оружии органично воспрещает применение биологического оружия, министры подчеркнули, что они выступают за эксплицитное запрещение применения такого оружия в рамках Конвенции. В этой связи министры отметили, что Исламская Республика Иран официально внесла предложение внести поправку в статью I и название Конвенции, с тем чтобы

включить запрещение применения биологического оружия, и настоятельно призвали подписавшие государства скорее ответить на запросы депозитариев относительно этого предложения.

61. Министры вновь подтвердили, что глобальный и региональный подходы к разоружению носят взаимодополняющий характер и должны осуществляться одновременно. Они настоятельно призвали государства различных регионов мира вести переговоры по соглашениям с целью поощрения большей сбалансированности в области обычных вооружений и сдержанности в производстве и приобретении обычных вооружений, а также, там, где это необходимо, для их постепенного и сбалансированного сокращения в целях укрепления международного и регионального мира и безопасности. Они подчеркнули, что мирное урегулирование региональных и межгосударственных споров имеет существенное значение для создания условий, которые позволили бы государствам отвлечь свои ресурсы от вооружений и направить их на экономический рост и развитие. Чтобы региональные разоруженческие инициативы носили практически осуществимый характер, они должны учитывать специфические особенности каждого региона и укреплять безопасность каждого государства соответствующего региона. Урегулирование вопроса о накоплении обычных вооружений сверх законных потребностей государств в целях самообороны также следует вести с учетом специфических особенностей каждого региона.

62. Министры расценили создание зон, свободных от ядерного оружия, как позитивный шаг вперед к достижению цели глобального ядерного разоружения. Они настоятельно призвали государства заключить соглашения с целью создания зон, свободных от ядерного оружия, в тех регионах, где их не существует, в соответствии с положениями Заключительного документа первой специальной сессии по разоружению. В этом контексте они приветствовали создание зон, свободных от ядерного оружия, по договорам Тлателолко и Раротонга, а также по Бангкокскому и Пелиндабскому договорам. Министры рассмотрели вопрос о создании зон, свободных от ядерного оружия, в других частях мира и согласились, что они должны создаваться на основе соглашений, свободно достигнутых между государствами соответствующих регионов, и в соответствии с положениями Заключительного документа первой специальной сессии по разоружению. Министры приветствовали усилия Монголии по институционализации своего статуса зоны, свободной от ядерного оружия.

63. Министры вновь высказались за создание на Ближнем Востоке зоны, свободной от всех видов оружия массового уничтожения. С этой целью министры подтвердили необходимость скорейшего создания на Ближнем Востоке зоны, свободной от ядерного оружия, согласно соответствующим резолюциям Генеральной Ассамблеи, принятым консенсусом. Они призвали все соответствующие стороны предпринять экстренные и практические шаги к созданию такой зоны, а до ее создания они призвали Израиль – единственную страну в регионе, которая не присоединилась к Договору о нераспространении и не заявила о своем намерении сделать это, – отказаться от обладания ядерным оружием, безотлагательно присоединиться к Договору о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) и в кратчайшие сроки поставить все свои ядерные объекты под полномасштабные гарантии МАГАТЭ. Они выразили глубокую озабоченность по поводу обретения Израилем ядерного потенциала, что создает серьезную и неотступную угрозу для безопасности соседних и других государств, и осудили Израиль в связи с продолжением разработки и накопления ядерных арсеналов. Стабильности в регионе достичь невозможно, когда в нем сохраняются серьезные дисбалансы в военных потенциалах, особенно в связи с обладанием ядерным оружием, которое позволяет одной стороне угрожать своим соседям и всему региону. Они далее приветствовали инициативу Президента Арабской Республики Египет Его Превосходительства Мохаммеда Хосни Мубарака относительно создания зоны, свободной от оружия массового уничтожения, на Ближнем Востоке. Они подчеркнули, что для создания этой зоны нужно предпринимать необходимые шаги на разных международных форумах. Они также призвали к всеобщему и полному запрещению поставок всех предметов оборудования, информации, материала и объектов, ресурсов или устройств ядерного

характера, а также предоставления Израилю помощи в научных или технологических областях, имеющих отношение к ядерной сфере.

64. Министры приветствовали подписание 11 апреля 1996 года в Каире "Договора о зоне, свободной от ядерного оружия, в Африке" (Пелиндабский договор) и подтвердили, что этот Договор приведет к дальнейшей консолидации глобальных усилий по нераспространению и будет способствовать укреплению международного мира и безопасности. Министры далее подтвердили, что создание зон, свободных от ядерного оружия, особенно на Ближнем Востоке, привело бы к упрочению безопасности в Африке.

65. В соответствии с решениями Конференции 1995 года по рассмотрению и продлению действия Договора о нераспространении министры государств – участников ДНЯО призвали все государства, и особенно государства, обладающие ядерным оружием, выполнить свои обязательства, особенно те из них, которые имеют отношение к статье VI Договора. Они также подчеркнули необходимость обеспечения и облегчения условий для осуществления неотъемлемого права всех участников ДНЯО развивать исследования, производство и использование ядерной энергии в мирных целях без какой-либо дискриминации. В полном объеме должны исполняться обязательства по облегчению участия как можно в более полном объеме оборудованием, материалами и научно-технической информацией в целях мирного использования ядерной энергии. В этом контексте министры государств – участников ДНЯО призвали подготовительные комиссии, которые будут работать вплоть до Конференции 2000 года по рассмотрению действия ДНЯО включительно, немедленно начать предметную работу с целью реального осуществления обязательств по Договору и обязательств, изложенных в документе 1995 года "О принципах и целях".

66. Министры государств, подписавших Договор о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗИ), приняли к сведению, что в 1996 году ДВЗИ был открыт для подписания. Они согласились, что для полной реализации потенциала Договора существенное значение будет иметь неизменная приверженность ядерному разоружению со стороны всех подписавших государств, и особенно государств, обладающих ядерным оружием.

67. Министры заявили, что для упрочения международной безопасности и стабильности все государства – участники договоров в области нераспространения, ограничения вооружений и разоружения должны соблюдать и осуществлять все положения таких договоров. Они подчеркнули, что вопросы их несоблюдения государствами-участниками должны разрешаться в соответствии с такими договорами и международным правом. Они далее подчеркнули, что любое отступление от роли, предусмотренной для Совета Безопасности по Уставу Организации Объединенных Наций или, в определенных ситуациях, по многосторонним договорам в области нераспространения, ограничения вооружений и разоружения, подрывало бы положения этих договоров и конвенций, включая присущие им механизмы обеспечения устранения нарушений их положений. Такие отступления ставили бы также под вопрос ценность проводимых на Конференции по разоружению кропотливых многосторонних переговоров по договорам в области разоружения и контроля над вооружениями. Они подчеркнули, что обход или подрыв положений существующих договоров нанесет серьезный ущерб роли Конференции.

68. Министры выразили особую озабоченность по поводу незаконных поставок и распространения стрелкового оружия и легких вооружений, а также их накопления во многих странах, что создает угрозу для населения, а также для национальной и региональной безопасности и является фактором, способствующим дестабилизации государств. Они настоятельно призвали государства предпринять шаги, с тем чтобы посредством административных и законодательных мер эффективно решить обостряющуюся проблему незаконных поставок вооружений, и особенно стрелкового оружия, которая усугубляет напряженность, ведущую к вражде, конфликтам и терроризму, и негативно сказывается на

социально-экономическом развитии затронутых стран. В этом отношении они приветствовали принятие в 1996 году Комиссией по разоружению Организации Объединенных Наций руководящих принципов в отношении международных поставок вооружений в контексте резолюции 46/36 Н Генеральной Ассамблеи от 6 декабря 1991 года.

69. Министры приветствовали различные запрещения, моратории и другие ограничения в отношении противопехотных наземных мин, уже объявленные государствами, и ширящийся консенсус против неизбирательного применения и передач противопехотных наземных мин. Они также приняли к сведению усилия с целью как можно скорее добиться их ликвидации. В этом отношении министры приветствовали принятое центральноамериканскими странами решение о превращении их региона в зону, свободную от противопехотных наземных мин. Министры подчеркнули, что любые переговоры о запрещении наземных мин должны учитывать законные интересы государств в области национальной безопасности, а также их законные права на использование надлежащих мер в целях самообороны. Они призвали принять экстренные и конкретные меры к тому, чтобы затронутые страны имели полный доступ к материалам, оборудованию, технологии и финансовым ресурсам для разминирования. Формированию поддержки в плане ликвидации наземных мин способствовал бы доступ к нелетальным технологиям, разрабатываемым с целью реализации законной оборонительной функции таких мин. Министры также призвали неизменно оказывать гуманитарную помощь жертвам наземных мин.

70. Министры выразили озабоченность в связи с наследием второй мировой войны, особенно в виде наземных мин, которые причиняют людской и материальный ущерб и препятствуют планам развития в некоторых неприсоединившихся странах. Они призвали государства, ответственные за установку мин за пределами своих территорий, признать свою ответственность за эти наземные мины, сотрудничать с затронутыми странами, предоставлять необходимую информацию, карты и техническую помощь для их разминирования, участвовать в покрытии расходов по разминированию и предоставлять компенсацию в связи с любым соответствующим ущербом.

71. Министры с озабоченностью отметили сохранение необоснованных ограничений на экспорт в развивающиеся страны материала, оборудования и технологии в мирных целях. Министры подчеркнули, что озабоченности по поводу распространения лучше всего урегулировать посредством разрабатываемых на основе многосторонних переговоров, универсальных, всеобъемлющих и недискриминационных соглашений. Механизмы контроля в области нераспространения должны быть транспарентными и открытыми для участия всех государств, и следует обеспечивать, чтобы они не устанавливали ограничений на доступ в мирных целях к материалу, оборудованию и технологии, которые требуются развивающимся странам для их неуклонного развития".